

POEMAS HISTÓRICOS

1. PERSONALES
2. SOBRE OTROS

Gregorio de Nacianzo

POEMAS HISTÓRICOS

1. PERSONALES
2. SOBRE OTROS

Introducción, traducción y notas de

Marcelo MERINO RODRÍGUEZ



1ª edición: abril 2024

© Marcelo Merino Rodríguez

© 2024, Editorial Ciudad Nueva
José Picón 28 - 28028 Madrid
www.ciudadnueva.es

ISBN: 978-84-9715-580-9

Depósito legal: M-8.773-2024

Impreso en España

Imprime: Afanias Industrias Gráficas - Alcorcón (Madrid)

SIGLAS Y ABREVIATURAS

AugR	Augustinianum Periodicum quadrimestre Insituti Patristici «Augustinuanum». Roma.
BAC	Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid.
Bibl	Biblica. Commentarii periodici ad rem biblicam scientificamente investigandam. Roma.
BL	Les Belles Lettres. Paris.
BLE	Bulletin de Littérature Ecclésiastique. Toulouse.
ByFo	Byzantinische Forschungen. Internationale Zeitschrift für Byzantinistik. Amsterdam.
ByZ	Byzantinische Zeitschrift. Leipzig.
CQR	The Church Quarterly Review. London.
ChH	Church History. Chicago, Ill.
DSP	Dictionnaire de la Spiritualité, Ascétique et Mystique, ed. por M. Viller. Paris.
FuP	Fuentes Patrísticas. Madrid.
GCS	Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. Berlin.
GOThR	Greek Orthodox Theological Review. Brookline, MA.
HeythropJ	The Heythrop Journal. Oxford.
HThR	Harvard Theological Review. Cambridge, Mass.
ITQ	The Irish Theological Quarterly. Maynooth (Ireland).
JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum. Münster.
JEChSt	Journal of Early Chistian Studies. Baltimore.
JThS	Journal of Theological Studies. Oxford.
MThZ	Münchener Theologische Zeitschrift. München.
NRTh	Nouvelle Revue Théologique. Bruxelles.
PBR	Patristic and Byzantine Review. Kington. N. Y.
PG	Patrologia Graeca, Migne. Paris.

QVetChr	Quaderni di «Vetera Christianorum». Bari.
RAM	Revue d'Ascétique et Mystique. Toulouse.
REAug	Revue des Études Augustiniennes. Paris.
RBi	Revue biblique. Paris.
REAnc	Revue des études anciennes. Bordeaux.
REAP	Revue d' Études Augustiniennes et Patristiques. Turnholt.
RechSR	Recherches de Science Religieuse. Paris.
REG	Revue des études grecques. Paris.
RHPR	Revue d'Histoire et Philosophie Religieuses. Stras- burg.
RHR	Revue de l'histoire des religions. Paris.
RSR	Revue des Sciences Religieuses. Paris.
RScRTh	Revue des sciences philosophiques et théologiques. Paris.
SC	Sources chrétiennes. Paris.
SJTh	Scottish Journal of Theology. Edinburgh.
StPat	Studia Patavina. Padova.
StPatr	Studia Patristica. Oxford.
StTh	Studia Theologica. Lund.
STV	Studia Theologica Varsaviensia. Warszawa.
SVict	Scriptorium Victoriense. Vitoria.
TEsp	Teología espiritual. Valencia.
ThAthen	Theología. Athénai.
ThLZ	Theologische Literaturzeitung. Berlin.
ThSK	Theologische Studien und Kritiken. Gotha.
TTZ	Trierer theologische Zeitschrift. Trier.
TU	Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchris- tlichen Literatur. Berlin.
VigChr	Vigiliae Christianae. Amsterdam - Leiden.
VoxP	Vox Patrum. Lublin.
VS	La Vie Spirituelle. Paris.
ZACH	Zeitschrift für Antikes Christentum. Germany.
ZKG	Zeitschrift für Kirchengeschichte. Stuttgart.
ZNW	Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche. Berlin.

*Abreviaturas de las obras de Gregorio Nacianceno**

<i>Carm.</i>	<i>Poemas</i>
<i>Epigr.</i>	<i>Epigramas</i>
<i>Epist.</i>	<i>Cartas</i>
<i>Epith.</i>	<i>Epitafios</i>
<i>Orat.</i>	<i>Discursos</i>
<i>Test.</i>	<i>Testamento</i>

* Para las abreviaturas de la Sagrada Escritura hemos adoptado las de la *Biblia de Jerusalén*. En las abreviaturas de los escritos de los autores paganos y cristianos véanse los trabajos de H. G. LIDDELL and R. SCOTT, *A Greek-English Lexicon*, Oxford 1953 y G. W. H. LAMPE, *A Patristic Greek Lexicon*, Oxford 1961, respectivamente.

INTRODUCCIÓN

En el volumen anterior que hemos dedicado a la publicación de los Poemas Teológicos salidos de la pluma de Gregorio de Nacianzo¹ presentamos unos trazos generales de la composición poética de dicho autor². Allí explicamos cómo la obra poética de este Padre de la Iglesia se podía dividir en dos grandes campos, teológico e histórico, y cómo cada uno de ellos abarcaba dos aspectos distintos respectivamente³. Así, mientras los poemas teológicos podían referirse a aspectos dogmáticos y morales, también indicábamos cómo los históricos podían relatar acontecimientos de la propia vida del Capadocio o también de otros personajes relacionados con él de alguna manera. En consecuencia, estos versos históricos se han dividido en dos secciones: los que versan *Sobre sí mismo* (*Poemata de se ipso*), es decir, sobre la vida misma del Nacianceno y *Sobre otros* (*Poemata quae spectant ad alios*). Así pues, estas páginas que el lector tiene entre sus manos le ofrecen el volumen segundo del poemario del Nacianceno, relativo a sus inspiraciones, con sus dos secciones completas.

Pero antes de detallar algún aspecto concreto de los poemas que nos ocupan, quisiéramos responder a una pregunta del lector

1. Para una primera información biográfica de este Padre de la Iglesia, cf. GREGORIO DE NACIANZO, *Discursos I-XV*, ed. bilingüe preparada por M. MERINO RODRÍGUEZ, ed. Ciudad Nueva – Universidad de Navarra (FuP 28), Madrid, 2015, pp. 11-75.

2. Cf. GREGORIO DE NACIANZO, *Poemas teológicos: dogmáticos y morales*, ed. bilingüe preparada por M. MERINO RODRÍGUEZ, Madrid: Ciudad Nueva, 2022, pp. 9-27.

3. Esta clasificación data de 1842, cuando el monje benedictino de San Mauro Dom Caillau organizó la obra poética de Gregorio y que se encuentra publicada en los volúmenes 37 y 38 de la Patrología Griega de Migne. Para una reciente discusión al respecto, cf. G. BADY, «Ordre et desordre des poemes de Gregoire le Theologien», en *Incontro di studiosi dell'antichità cristiana. Motivi e forme della poesia cristiana antica tra scrittura e tradizione classica: XXXVI Incontro Di Studiosi dell'antichità cristiana, Roma, 3-5 Maggio 2007* (Studia ephemeridis «Augustinianum», 108), Roma: Institutum patristicum Augustinianum, 2008, pp. 337-348.

inteligente: ¿por qué el Nacianceno tiene poemas en su producción literaria? ¿Qué motivos indujeron a Gregorio a componer más de 17.000 versos? En la *Introducción* del volumen anterior que hemos publicado sobre los poemas teológicos, dedicamos algunas páginas a recordar los antecedentes de la poesía cristiana del Nacianceno, e incluso allí hicimos un breve detenimiento para recordar los versificadores contemporáneos del poeta Capadocio y, finalmente, señalábamos algunas pinceladas sobre las fuentes que saciaron de alguna manera los anhelos del Nacianceno. Sin embargo, no respondimos a las cuestiones que ahora planteamos; por ello nos parece un detenimiento obligado el presentar las razones concretas que tuvo este Padre de la Iglesia para escribir sus preocupaciones doctrinales en forma versificada.

I. Motivaciones pedagógicas de la poesía de Gregorio

Responder a los interrogantes que planteamos nos da la oportunidad de recordar que en las publicaciones más modernas los poemas de Gregorio no siempre han ocupado el lugar que merecen. Así, por ejemplo, entre algunos investigadores modernos, los versos del poeta Capadocio han caído en el más profundo de los olvidos⁴. En otros estudiosos la relevancia que ha merecido la obra poética del Nacianceno se limita a dos líneas en sus publicaciones o poco más. Puede parecer que los eruditos dieran poca importancia a esta clase de trabajos del Nacianceno o, al menos, que haya sido considerada como una actividad un tanto circunstancial del buen teólogo que fue este Padre de la Iglesia.

No obstante, hay que decir que la tónica más general de los estudiosos modernos analiza cuidadosamente la actividad poética del Nacianceno y comenta la erudición excepcional en el buen uso del griego antiguo que aprovechan los versos de Gregorio. También recordamos como botón de muestra las frases de A. Dihle, quien afirma que la facilidad natural con la que utiliza el lenguaje

4. Valga como paradigma el trabajo de A. H. M. KESSELS- P. W. VAN DER HORST, «The Vision of Dorotheus...», p. 314, donde se afirma que se trata de uno de los poemas más antiguos de la poesía cristiana en hexámetros, y se citan algunos otros ejemplos, pero no aparecen los poemas del Nacianceno.

y la métrica en los distintos géneros poéticos personales no puede imaginarse sin tal erudición. También el estudioso germano se refiere a la sorpresa que produce el «grado de indiferencia» con el que el poeta Capadocio utiliza palabras o frases no poéticas, pero que son conscientes e intencionadas en la pluma del Padre de la Iglesia. En cualquier caso, termina el filólogo alemán, la técnica del Nacianceno le ayudó a abordar una gran variedad de temas y hacer de su poesía el vehículo de una expresión viva de sus pensamientos y sentimientos⁵.

En verdad, no es este el lugar más apropiado para estudiar las razones de los pros y los contras por los que la poesía del Nacianceno todavía no goza de una buena edición crítica en todos sus poemas, pero hemos indicado dos ejemplos que pueden calmar las ansias de lector preocupado⁶. Estamos totalmente convencidos que una edición crítica de los poemas del Nacianceno puede que reduzca el número de sus poemas, pero de otros se manifestará su confluencia con las líneas métricas de la época que le tocó vivir. En efecto, estamos seguros de que el estudio más profundo de los versos del poeta Capadocio producirá un respeto mayor por este Padre de la Iglesia, y un trato más cercano con él, que es nuestro principal objetivo y confiamos que la presente edición contribuya a ello.

Es ya el momento de responder a las cuestiones que nos planteábamos más arriba: las razones que motivaron al Capadocio a plasmar por escrito sus inspiraciones poéticas. Precisamente en uno de los poemas que ofrecemos en este mismo volumen, el *Carm.*, II, 1, 39, y que nosotros hemos titulado «Sobre los escritos en verso» (*In suos versos*)⁷, es el mismo Nacianceno quien explica

5. Cf. A. DIHLE, *Die griechische und lateinische Literatur der Kaiserzeit: von Augustus bis Justinian*, Munich, 1989; hemos utilizado la trad. inglesa de M. MALZAHN, London-New York, 1994, pp. 604-607. Un buen trabajo es el ofrecido en la introducción de Ch. SIMELIDIS, *Selected Poems...*, pp. 47-54.

6. Sobre este tema se puede consultar la tesis doctoral de E. PRESTON, *Ἐπισταμένους ἀγορεύσω: On the Christian Alexandrianism of Gregory of Nazianzus*, Brown, 2003, donde se detalla la investigación sobre la poesía de Gregorio de Nacianzo durante los dos últimos siglos.

7. Este poema es uno de los más estudiados por los investigadores de la obra del Nacianceno. Además de la bibliografía que indicamos en las notas a pie de página

las razones que le han movido a escribir en verso. En este poema, en los vv. 34-37, el poeta Capadocio escribe:

«En verdad, lo primero que pretendí, fatigado por otras cosas,
fue refrenar así mi desmesura;
pues, aunque realmente escribo, sin embargo, no escribo demasiado,
pues me fatiga el verso».

Es decir, el Nacienceno se ve obligado a escribir, pero al hacerlo en verso controla mejor su exceso en la escritura, pues para él escribir en verso implica una actividad más exigente que la de escribir en prosa.

Otra razón la encontramos expuesta en los vv. 37-46, en los que el Capadocio recuerda:

«En segundo lugar, trataba de convencer
a los jóvenes, sobre todo a cuantos se alegraban con los discursos,
lo mismo que una medicina facilita lo que es agradable,
llevándolos hacia lo que era más provechoso,
endulzando con la técnica la amargura de los preceptos.
También la tensión de la cuerda tiende a aflojarse.

Si de algún modo también quieres eso; y si no quieres nada más,
que estas cosas sean para ti como cantos y toques de lira.
He ofrecido un juego, si también deseas divertirte algo,
para que no te dañe nada a ti, que te diriges al bien».

Lo que al poeta Capadocio le mueve a versificar sus pensamientos no es otra cosa que ofrecer a los jóvenes cristianos y a los amantes de la literatura una persuasión agradable para que sus lectores se encaminen a cosas más útiles, a la vez que endulza con el arte poético los aspectos más duros de los mandamientos de la doctrina cristiana; es decir, su obra poética es de motivación pedagógica.

Otra razón la encontramos expuesta en los vv. 47-51, que se expresan así:

de su traducción, se pueden consultar los siguientes trabajos: S. CONSTANZA, «Gregorio di Nazianzo e l'attività letteraria»..., pp. 230s.; C. MORESCHINI, *Filosofia e letteratura...*, pp. 218-223; M. HOSE, «Poesie aus der Schule...», pp. 23-25; C. MILOVANOVIC-BARHAM, «Gregory of Nazianzus: Ars poetica»..., *passim*; J. PRUDHOMME, *L'oeuvre poétique...*, pp. 209-227, de donde hemos tomado las investigaciones que ahora evocamos nosotros en estas páginas.

«En tercer lugar lo sé por experiencia: ciertamente esto es una cosa de poca importancia, pero lo he experimentado; ni en los discursos concedo que los paganos tengan algo mejor que nosotros; me refiero a aquellos discursos estilísticamente adornados, aunque para nosotros la belleza está en la contemplación».

Estos versos expresan un pensamiento del Nacianceno que recorre todos sus escritos: es verdad que la belleza para el cristiano reside en la *θεωρία* –la contemplación espiritual–, pero se resiste a aceptar que los paganos y los herejes sean más hábiles en las artes literarias que los seguidores de Cristo.

Finalmente, la cuarta motivación del poeta Capadocio para versificar sus propias ideas la exponen los vv. 54-57:

«En cuarto lugar, fatigado por la enfermedad, encontré este consuelo, como un cisne viejo, repetirme a mí mismo los silbidos de las alas, no un cántico lúgubre, sino un determinado himno de despedida».

Sin duda, el esfuerzo y la atención que requiere el componer versos es para el Nacianceno un consuelo en la enfermedad y en la vejez, pues, como dirá en otro de sus versos: «Es remedio del dolor también el anunciar una palabra al viento»⁸.

Los cuatro objetivos anteriores están claramente delimitados por los correspondientes adverbios numerales. Parece que el primero y el último de los motivos se refieren al Nacianceno mismo, como autor de los poemas, mientras que los otros dos motivos aluden a los destinatarios de dichos poemas. Y son estos dos motivos, el segundo y el tercero, los que justifican la definición de su poesía como fundamentalmente didáctica. Por otra parte es curioso advertir cómo estas dos motivaciones gregorianas, la segunda y la tercera, ocupan el vértice de la pirámide que forman los 104 versos que componen todo el poema, cuya estructura comienza por rechazar la lectura de toda obra literaria excepto las Escrituras Sagradas, y termina con unos versos en los que se afirma una diferencia de nivel entre la propia obra del poeta Capadocio y la de

8. *Carm* II, 1, 13, v. 26. Esta idea no es original del Nacianceno, pues ya era frecuente en la antigüedad clásica el utilizar la palabra como remedio terapéutico, y es frecuentemente utilizada por Gregorio: *Epist.*, 196, 1; *Carm.*, I, 2, 34, v. 128; II, 1, 12, v. 45; II, 1, 19, v. 8; II, 2, 5, vv. 182-187.

un hipotético adversario, nombrado con un escueto «tú», que parece ser también autor de algunos poemas⁹.

El carácter educativo de la poesía del Nacienceno contempla el aspecto más importante de toda su obra didáctica, es decir, la contemplación de Dios. Para ello el poeta Capadocio acumula una serie de lugares comunes relacionados con la utilidad del arte literario en la poesía. En primer lugar toma la idea de que la poesía es una forma más fácil de memorizar que el discurso; así, para demostrarlo utiliza la fórmula «la memoria retiene con el vínculo de la letra»¹⁰. Como afirma Juliette Prudhomme, «el vínculo de la letra, probablemente designa la forma versificada que no puede sufrir transformación alguna»¹¹.

También queda manifiesto el carácter pedagógico del poeta Capadocio cuando afirma que, al escribir en verso, su intención es dulcificar «la amargura de los preceptos»¹² de la doctrina cristiana, pretendiendo a la vez despertar la persuasión hacia las cosas más útiles. El ejemplo que propone también es clarificador: la tensión de la cuerda de la lira igualmente gusta de ser aflojada¹³. Sin duda, también Gregorio renueva esta imagen de la cuerda de la lira para simbolizar el equilibrio que debe encontrarse entre la tensión y el relajamiento en la conducta cristiana.

De igual manera hay que advertir que en este contexto el término «utilidad» no entraña ningún sentido peyorativo, sino todo lo contrario, como lo indica la expresión τὰ χρησιμώτερα (lo más provechoso) del v. 40. Sin duda, la noción de utilidad aquí está

9. J. PRUDHOMME, *L'oeuvre poétique...*, p. 194, escribe que podría tratarse de Máximo el Cínico, a quien Gregorio denuncia en el *Carm.*, II, 1, 41. Bastantes ideas recordadas en estas páginas las hemos tomado de esta investigadora francesa.

10. *Carm.*, II, 1, 39, v. 67.

11. J. PRUDHOMME, *L'oeuvre poétique...*, p. 209. Cf. también PLUTARCO, *Dial. Pit.*, 407 f; JENOFONTE, *Mem.*, I, 2, 21, quien afirma que «el que no recita poemas versificados pronto los olvida».

12. *Carm.*, II, 1, 39, v. 41.

13. Parece que la fuente de esta metáfora se encuentra también en HERÓDOTO, *Hist.*, II, 173, 1-4, quien a su vez atribuye la anécdota al rey Amasis, al que atribuye estas palabras: «Así es también la condición del hombre: si quisiera estar siempre intensamente ocupado, sin entregarse en ocasiones a la diversión, sin darse cuenta se volvería loco o, como mínimo, imbécil».

también unida a la de aprobación, y para ello recuerda varias imágenes como el del «remedio agradable»¹⁴ y «endulzando... la amargura»¹⁵.

Otro elemento importante en el pensamiento del Nacienceno es el recurso que hace en los versos citados «sobre todo a cuantos se alegraban con las palabras»¹⁶. En este verso el poeta Capadocio no solo evoca el deseo de entretenimiento del lector, sino que también expresa su acuerdo implícito con la búsqueda de esta clase de diversión. Pocos versos más adelante expresa que él mismo se cuenta en el grupo de los que se divierten con la poesía, cuando afirma: «Ciertamente a vosotros, que sois sabios, os divertimos»¹⁷. La versificación de esas palabras señala la concepción pedagógica de la diversión, que también tiene sus raíces, por ejemplo en Platón y en Plutarco¹⁸. De esta manera Gregorio presenta la concisión y el interés de un contenido compatible con la búsqueda del placer, que en sí mismo está subordinado a la idea de utilidad. Esta alianza entre placer y utilidad también aparece en estas palabras suyas:

Así pues, ¿qué perjuicio entraña para ti el que los jóvenes, mediante un placer honesto, sean conducidos a la comunión con Dios?¹⁹.

14. *Carm.*, II, 1, 39, v. 39.

15. *Ibid.*, v. 41. «Estas expresiones que incluyen metáforas médicas y culinarias hacen pensar –afirma J. PRUDHOMME, *L'oeuvre poétique...*, p. 211–, en aquel famoso pasaje de LUCRECIO, *De nat.*, I, vv. 936-946, que escribe: «Cuando los médicos desean dar a los niños un brebaje repugnante, primero adornan el borde de la taza con una capa de miel dorada y dulce; de manera que, a esta edad temprana, los labios, seducidos por la dulzura, tragan al mismo tiempo la infusión amarga, pero no a una víctima, sino al contrario, cubre de fuerza y salud. Lo mismo hago yo hoy, y me gustaría explicarte nuestra doctrina, que parece demasiado amarga, con el armonioso lenguaje de las Musas, que, por así decirlo, la adornan con la dulce miel poética». También nuestro CLEMENTE DE ALEJANDRÍA, *Protr.*, 2, 4, recuerda que Cristo ha mezclado en su canción un dulce y verdadero remedio contra el dolor.

16. *Carm.*, II, 1, 39, v. 38.

17. *Ibid.*, v. 52.

18. Cf. PLATÓN, *Leg.*, I, 643 y PLUTARCO, *Moral.*, II, 156 d, afirmando este último que «las Musas, ponen en medio de vosotros la palabra como una cratera de sobrio contenido, en la que hay gran cantidad de placer, a la vez que broma y seriedad».

19. *Carm.*, II, 1, 39, vv. 90-91.

ÍNDICE GENERAL

SIGLAS Y ABREVIATURAS	3
Introducción	7
I. Motivaciones pedagógicas de la poesía de Gregorio	8
II. La versificación temática del Nacianceno	16
III. La clasificación de los poemas históricos	19
1. Poemas históricos personale	
a. Los poemas autobiográficos	21
b. Poemas consolatorios	36
c. La lucha contra el demonio	43
d. Poemas de súplica y alabanzas a Cristo	46
e. Los epitafios sobre sí mismo	56
2. Poemas históricos referidos a otros	63
IV. La tradición de los poemas del Nacianceno	72
 BIBLIOGRAFÍA	 77
1. Fuentes	77
a. Texto griego	77
b. Texto griego y traducción	78
2. Obras de carácter general	78
a. Cultura pagana	78
b. Doctrina cristiana	79
3. Trabajos sobre Gregorio Nacianceno	81
a. Monografías	81
b. Artículos	85
4. Subsidia	94

POEMAS HISTÓRICOS	97
Sección 1: Poemas personales	99
1. Sobre sus propias cosas	101
2. Compromisos de Gregorio	139
3. Camino de Constantinopla	141
4. Sobre sí mismo	143
5. Al pueblo de la [iglesia] Anastasia	145
6. A los mismos	145
7. Discurso de despedida a los enemigos	147
8. A los envidiosos	147
9. A los mismos	149
10. A los sacerdotes de Constantinopla y a la ciudad misma	149
11. Sobre la propia vida	153
12. Sobre sí mismo y respecto de los obispos	275
13. A los obispos	329
14. Poema acróstico sobre sí mismo y contra los envi- diosos	349
15. Sobre sí mismo después del regreso desde la ciudad de Constantinopla	353
16. Sueño sobre la iglesia de la Anastasia, que construyó en la ciudad de Constantinopla	357
17. Sobre los distintos modos de vida y contra los falsos sacerdotes	363
18. Contra los envidiosos	369
19. Lamento sobre los propios sufrimientos	369
20. Oración a Cristo en la enfermedad	377
21. Contra el diablo	377
22. Canto de súplica	377
23. Sobre el retiro	379
24. Oración matinal	381
25. Lamento vespertino	381
26. Súplica a Cristo para el día siguiente	383
27. Lamentación	383
28. Poema elegíaco	383
29. Sobre la paciencia	385
30. Sobre sí mismo	385
31. Deseo de muerte	403

32. Sobre la vanidad y desconfianza de la vida y del fin común a todos	405
33. A Cristo	409
34. Para el silencio en los días de ayuno	409
35. Otro poema	423
36. Otro poema	423
37. Otro poema	423
38. Himno a Cristo después del silencio, en la Pascua	425
39. Sobre los escritos en verso	431
40. Contra los envidiosos	437
41. Contra Máximo	439
42. Lamento por sus propias aflicciones, y oración a Cristo en favor del desenlace de la propia vida	443
43. A sí mismo, con pregunta y respuesta	445
44. Para los que calumnian a los monjes y a los que viven solos de forma fingida	447
45. Lamento sobre los sufrimientos de la propia alma	451
46. Contra la carne	471
47. Reproche contra lo irracional del alma	473
48. Para quien ha muerto al mundo	477
49. Lamento	477
50. Contra el diablo, en la enfermedad	477
51. Poema lúgubre en favor de su alma	487
52. Lamentación	489
53. Otra lamentación	489
54. Contra el diablo	489
55. Alejamiento del diablo, e invocación a Cristo	491
56. Contra el mismo	493
57. Contra el diablo	493
58. Contra el mismo	493
59. Contra el mismo	495
60. Contra el mismo	495
61. Lamentación	495
62. Súplica a Cristo	497
63. Lamento hacia Cristo	497
64. Otro [lamento] hacia Cristo	499
65. Lamento	499
66. Otro [lamento] a Cristo	499

67. Para el mismo	499
68. Para sí mismo	501
69. Súplica a Cristo	509
70. Otra [súplica]	511
71. Súplica en la enfermedad	511
72. Para la salida de esta vida	511
73. Exhortación	513
74. En favor de Cristo	513
75. Lamento hacia Cristo	515
76. Otro lamento	51
77. Plegaria a Cristo	515
78. A su propia alma	517
79. A su propia alma	519
80. A sí mismo	519
81. A su propio ánimo	519
82. Al mismo	519
83. Sobre las luchas de los demonios	521
84. Lamento	523
85. Advertencia de conversión a Dios	523
86. Recomendación a sí mismo	523
87. Sobre el deseo a Dios	525
88. Versos semiyámbicos para su propia alma	527
89. Para la enfermedad	535
90. Sobre la muerte de sus padres y la suya propia. Quién murió primero y quién después	539
91. Sobre el sepulcro de todos ellos	539
92. Epitafio y resumen de la propia vida	541
93. Otro [epitafio] para sí mismo	541
94. Otro [epitafio]	543
95. Otro [epitafio]	543
96. Otro [epitafio]	543
97. Otro [epitafio]	543
98. Otro [epitafio]	545
99. Otro [epitafio]	545

Sección 2: Poemas a otros

1. Exhortación a Helenio con motivo de los monjes	549
2. A Juliano	571
3. A Vitaliano de parte de sus hijos	573

4. De parte de Nicóbulo [hijo] a su padre	599
5. De Nicóbulo [padre] al hijo	613
6. Exhortación a Olimpia	633
7. A Nemesio	639
8. A Seleuco	661
ÍNDICES	681
Índice bíblico	683
Índice de autores antiguos	693
Índice de autores modernos	699
Índice de nombres y materias	703